

5. LEXIQUE : Les métiers (de beroepen)

Les professions/ les métiers >>>> - un(e) fonctionnaire : un <i>fonctionnaire</i> est une personne qui travaille pour l'État. - un facteur/une factrice: Un facteur distribue le courrier et les colis à domicile. Il commence sa journée de travail très tôt : d'abord il va à son bureau de poste local, ensuite il classe le courrier en fonction de sa tournée et enfin il le distribue à domicile. Si vous voulez envoyer une lettre ou une carte postale, vous devez l'affranchir et la poster. > le courrier > distribuer / classer le courrier > une lettre > envoyer/écrire une lettre à une amie > un colis > recevoir / envoyer un colis > commencer qc > commencer sa journée à 5 h > un travail (hier hetzelfde als <i>un job</i>) > une boîte aux lettres > Elle attend une lettre importante ; ça fait la dixième fois qu'elle me demande de contrôler la boîte aux lettres. Et chaque fois, je dois lui dire que le facteur n'est pas encore <i>passé</i>. > le facteur passe à 10 h - un(e) militaire / un soldat : Le militaire est un membre d'une armée. Cette armée doit défendre le pays contre les agressions extérieures. > être membre de qc > défendre > Il défend son pays. > il défend sa sœur <i>contre</i> un chien. - un policier/une policière : Le policier est un membre de la police. Sa fonction est de faire respecter la loi et d'assurer la sécurité. Vous devez appeler la police si vous voyez quelqu'un commettre un crime (un vol, un cambriolage, un meurtre, un mariage). Vous pouvez toujours aller au bureau de police ou au commissariat pour raconter ce que vous avez vu (= faire une	De beroepen (in standaard courant Frans geldt : une profession = un métier) -Een ambtenaar is een persoon die voor de staat/overheid werkt. - een postbode : De postbode verdeelt de brieven en de pakketten aan huis. Hij begint vroeg aan z'n dag : eerst gaat hij naar z'n lokaal postkantoor, vervolgens ordent hij de brieven in functie van z'n ronde en ten slotte verdeelt hij de brieven thuis. Als u een brief of een kaartje wil verzenden, dan moet u dit frankeren en in de brievenbus posten. > de post (het geheel van brieven) > de post verdelen / sorteren > een brief > een brief sturen naar / schrijven aan een vriendin > een (post)pakket > een pakket ontvangen / krijgen > iets beginnen > z'n dag beginnen om 5 u > een werk, een job > een brievenbus (zowel om te ontvangen als te sturen) > Ze verwacht een belangrijke brief ; dat is nu al de tiende keer dat ze me vraagt om de brievenbus te controleren. En elke keer moet ik haar zeggen dat de postbode nog niet langsgesproken is. > de postbode komt (langs) om 10u - een militair / een soldaat : Een militair is lid van een leger. Dat leger moet een land beschermen tegen buitenlandse aanvallen. > lid zijn van iets > verdedigen > Hij verdedigt z'n land. > Hij verdedigt z'n zus <i>tegen</i> een hond. - un politieagent(e) : De politieagent is lid van de politie. Z'n functie bestaat erin om de wet te doen naleven en om de veiligheid te verzekeren. U moet de politie bellen als u iemand een misdaad ziet begaan (een diefstal, een inbraak, een moord, een huwelijk). U kan altijd naar het politiebureau of het commissariaat gaan om te vertellen wat u heeft gezien (=
--	--

déposition).	een verklaring afleggen)
> une loi > la sécurité > commettre un crime > un vol, un voleur > voler une voiture > un meurtre, un meurtrier > tuer une personne > un cambrioleur > cambrioler une maison	> een wet > de veiligheid > een misdaad begaan > een diefstal, een dief > een auto stelen > een moord, een moordenaar > iemand doden, vermoorden > een inbreker > inbreken in een huis
- un pompier : La fonction du pompier est d'éteindre des incendies et de protéger ou de secourir les personnes en détresse . > éteindre un feu, un incendie > secourir une personne > protéger une personne	Een brandweerman : De functie van de brandweerman bestaat erin om branden te blussen en om mensen te beschermen of ter hulp te komen. > een vuur, een brand uitdoen/doven > een persoon ter hulp komen > een persoon beschermen
-un boulanger	-een bakker
-un boucher	-een slager
- un enseignant/ une enseignante¹ : La fonction de l'enseignant est d'enseigner une matière à un groupe d'élèves. L'enseignant prépare des leçons, rédige des tests et des examens et les corrige. > enseigner une matière / le français / les maths > une leçon > un test / un examen > passer un test... > corriger qc > corriger un test / un examen / un exercice > un test corrigé > la correction du test, de l'exercice > on fait en classe la correction du test	Een lesgever : De functie van lesgever is een vak te onderwijzen aan een groep leerlingen. De lesgever bereidt lessen voor, stelt testen en examens op en verbetert ze. > een vak / Frans / wiskunde onderwijzen > een les > een test / een examen > een test ...afleggen, doen > iets verbeteren > een test / examen / oefening verbeteren > een verbeterde test > de verbetering van de test, van de oefening > we maken de verbetering in de klas
¹ « enseignant » is een algemene term voor iemand die les geeft ; specifieker geldt : un(e) professeur (de collège/de lycée) = Leerkracht middelbaar onderwijs ; un instituteur/ une institutrice : Leerkracht Lager onderwijs	
-un(e) étudiant(e) : une personne de plus de 18 ans qui fait des études dans une université ou un autre établissement d'enseignement supérieur. On réserve en général le terme un(e) élève aux enfants qui fréquentent un collège ou un lycée (=enseignement secondaire). Un écolier/une écolière désigne un enfant qui fréquente une école primaire.	- een student(e) : een persoon ouder dan 18 die studeert aan een universiteit of een andere instelling van het hoger onderwijs. Men gebruikt de term un(e) élève voor kinderen die aan een secundaire school les volgen. Un écolier/une écolière duidt een kind aan dat naar een lagere school gaat. Hiervoor biedt het Nederlands geen specifiek woord : een « scholier »

> un étudiant en médecine, en droit, en sciences... > elle fait des études d'informatique, de langues, d'économie, ... > fréquenter une école > Il fréquente cette école depuis son enfance. > Il fréquente souvent des bars louches - un assistant social/une assistante sociale: Un assistant social aide les personnes qui ont des problèmes. > aider qn > <u>un</u> problème > résoudre un problème > causer un problème > avoir un problème - un médecin (toujours masculin ou une femme médecin): un médecin examine des patients pour contrôler leur état de santé. Si le médecin découvre des problèmes de santé, il peut prescrire des médicaments. > examiner/soigner/aider un patient > la santé > prescrire un médicament - un infirmier/une infirmière : L'infirmier soigne les patients malades et assiste les médecins. > soigner une blessure, un patient - un pharmacien/une pharmacienne : Le pharmacien vend des médicaments et donne aux clients des informations exactes sur ces médicaments. > vendre une voiture, un médicament - un(e) dentiste doit soigner les dents malades et réparer des dents cassées. Parfois il doit extraire une dent. Cela peut être une expérience douloureuse. > réparer une voiture, une dent > douloureux, douloureuse > une expérience douloureuse - un(e) avocat(e)/ un(e) juriste: Un avocat connaît bien les lois du pays et il défend ses clients devant un tribunal.	kan zowel een leerling uit het lager als middelbaar onderwijs aanduiden. > een student geneeskunde, rechten, wetenschappen... > zij <i>studeert</i> informatica, talen, economie > naar een school gaan (als leerling) > Hij gaat naar / zit op die school sinds z'n kindertijd > Hij bezoekt regelmatig louche bars. -een sociaal assistent : Een sociaal assistent helpt personen die problemen hebben. > iemand helpen > een probleem > een probleem oplossen > een probleem veroorzaken > een probleem hebben - een arts : een arts onderzoekt patienten om hun gezondheidstoestand te controleren. Als de arts gezondheidsproblemen ontdekt, dan kan hij medicamenten voorschrijven. > een patiënt onderzoeken/verzorgen/helpen > de gezondheid > een medicament voorschrijven - een verpleger/een verpleegster : De verpleger verzorgt zieke patiënten et staat de artsen bij. > een wonde , een patiënt verzorgen - een apotheker : De apotheker verkoopt medicamenten en geeft aan de klanten exacte informatie over die medicamenten. > een auto, een medicament verkopen -een tandarts moet zieke tanden verzorgen en gebroken tanden herstellen. Soms moet hij tanden trekken. Dat kan een pijnlijke ervaring zijn. > een auto, een tand herstellen > pijnlijk > een pijnlijke ervaring -een advocaat : De advocaat kent goed de wetten van het land et hij verdedigt zijn cliënten voor een rechtbank.
--	--

> un tribunal - un patron / une patronne : Un patron ou un chef d'entreprise est une personne qui dirige une entreprise ou un commerce où travaillent des ouvriers et des employés > une entreprise > un commerce > diriger une équipe , une entreprise - un(e) comptable : un comptable est responsable des comptes d'une entreprise et il règle les factures. > régler une facture, une addition - un(e) secrétaire: Un secrétaire a beaucoup de tâches : il doit rédiger les courriers et les e-mails, gérer l'agenda de son patron, préparer les voyages et déplacements , organiser des réunions,... > une tâche > un agenda > consulter son agenda > un déplacement > se déplacer (à pied, en voiture...) > organiser une fête, une surprise-partie - un(e) employé(e) : un employé travaille dans un bureau où il fait des tâches administratives. > un bureau	> een rechtbank -een baas : Een baas of bedrijfsleider is iemand die een bedrijf of handelszaak leidt waar arbeiders en bedienden werken. > een onderneming > een handelszaak > een team, een onderneming leiden - een boekhouder : Een boekhouder is verantwoordelijk voor de rekeningen van een bedrijf en hij betaalt de facturen. > een factuur, een rekening betalen Een secretaris/een secretaresse : Een secretaris heeft vele taken : hij stelt brieven en e-mails op, beheert de agenda van z'n baas, bereidt de reizen en verplaatsingen voor, organiseert vergaderingen > een taak > een agenda > in z'n agenda kijken > een verplaatsing > zich (te voet, per auto...) verplaatsen > een feest, surprise party organiseren -Een bediende : een bediende werkt in een kantoor waar hij administratieve taken doet. > een bureau, een kantoor (werk)
- un(e) informaticien(ne) : L'informaticien est un spécialiste de l'informatique : il configure les ordinateurs (les PC) et il crée et installe des logiciels. > un logiciel - un(e) technicien(ne) : Le technicien installe, contrôle et répare les machines dont il est responsable. > installer une machine / un logiciel > contrôler une voiture, une personne > réparer un vélo > une machine - un(e) commerçant(e) : Le commerçant tient un commerce ou un magasin où il vend des produits aux clients. > tenir un commerce / un magasin / une	- Een informaticus : Een informaticus is een specialist in informatica : hij configureert de computers et hij maakt en installeert de software. > een computerprogramma Een techniek : de techniek installeert, controleert en herstelt de machines waarvoor hij verantwoordelijk is. > een machine, computerprogramma installeren > een auto, een persoon controleren > een fiets herstellen > een machine ! -Een handelaar : De handelaar heeft een handelszaak of een winkel waar hij producten aan de klanten verkoopt. > een handelszaak/winkel/boutiek hebben

boutique - un caissier/une caissière : Le caissier encaisse le montant total que les clients doivent payer pour leurs achats. > un montant > payer le montant de la facture > un achat ; faire des achats = acheter un produit - un vendeur/ une vendeuse : Le vendeur travaille le plus souvent dans un magasin où il accueille et conseille les clients. Sa principale fonction est de vendre des produits aux clients. > accueillir qn > conseiller qn > conseiller les clients > conseiller à qn de faire qc > Je te conseille de partir > Je conseille à Luc de partir tôt. - un coiffeur/ une coiffeuse : Le coiffeur travaille dans un salon de coiffure où il coupe les cheveux. > couper qc > se faire couper les cheveux > Il se fait couper les cheveux toutes les deux semaines. - un cuisinier : le cuisinier prépare des repas pour les clients d'un restaurant. > un repas - une femme au foyer : La femme au foyer s'occupe des tâches ménagères : la préparation des repas, l'entretien de la maison, l'éducation des enfants,... > s'occuper de qn / de qc > Il s'occupe des enfants / des réparations - un ouvrier / une ouvrière - un serveur / une serveuse - un pilote - un chauffeur de taxi - être dur, dure > Le patron est dur avec ses ouvriers.	-Een kassier/kassierster : De kassier ontvangt het totale bedrag dat de klanten moeten betalen voor hun aankopen. > een (totaal)bedrag [om te betalen] > Het bedrag van de factuur betalen > een aankoop ; aankopen doen = een product kopen De verkoper werkt het vaakst in een winkel waar hij de klanten onthaalt en raad geeft. Z'n voornaamste functie is om producten te verkopen aan klanten. > iemand onthalen, ontvangen, opvangen > iemand raad geven > de klant raad geven > iemand iets aanraden te doen > Ik raad je aan om te vertrekken > Ik raad Luc aan om vroeg te vertrekken. -De kapper werkt in een kapsalon waar hij haren knipt. > iets (af)knippen > z'n haar laten knippen > Hij laat om de twee weken zijn haar knippen - Een kok : de kok bereidt de maaltijden voor de klanten van een restaurant. > een maaltijd -een huisvrouw : De huisvrouw houdt zich bezig met huishoudelijke taken : de bereiding van de maaltijden, het onderhoud van het huis, de opvoeding van de kinderen,... > zorgen voor, zich bezighouden met , iets / iemand aanpakken > hij zorgt voor de kinderen, de herstellingen - een arbeider/arbeidster - een kelner / een serveerster - een piloot - een taxichauffeur - hard zijn > De baas is erg hard voor z'n arbeiders
--	--

- être honnête > un commerçant honnête n'arnaque pas ses clients avec des prix trop hauts. > malhonnête - être passionnant > Il a récemment trouvé un job passionnant dans l'automobile. - être utile > Elle a une très bonne mémoire ; cette qualité est utile quand on travaille comme médecin. > Ce n'est pas utile d'y aller. - chercher qc / qn > chercher un job intéressant > chercher un appartement près du centre -ville - remplir qc > remplir un formulaire > remplir un questionnaire - le chômage > être au chômage > Elle est au chômage depuis le début de la crise du coronavirus. - payer qc > payer des impôts > payer une amende > payer quelqu'un > Le patron ne veut pas payer des ouvriers malades. > ce travail paie mal. > être bien payé / être mal payé > il a payé ce vélo 1 000 euros. - la retraite > être à la retraite > un retraité - un salaire > Il <i>gagne</i> un bon salaire > un salaire élevé / bas - gagner (quelque chose)	-eerlijk zijn > een eerlijke handelaar zet z'n klanten niet af met te hoge prijzen > oneerlijk - spannend, boeiend, opwindend zijn > Hij heeft recent een boeiende job gevonden in de autosector. -nuttig zijn > Ze heeft een heel goed geheugen ; die kwaliteit is nuttig wanneer men als arts werkt. > Het is niet zinvol/nuttig om daarheen te gaan. -zoeken > een interessante job zoeken > een appartement vlakbij het stadcentrum zoeken -invullen > een formulier invullen > een vragenlijst invullen - de werkloosheid > werkloos zijn > Ze is werkloos sinds het begin van de coronacrisis - betalen > belastingen betalen > een boete betalen > iemand betalen > De baas wil z'n zieke arbeiders niet betalen. > Dat werk betaalt slecht. > goed betaald worden / slecht betaald worden > hij heeft die fiets 1000 euro betaald. (= gekocht voor 1000 euro) - het pensioen > op pensioen zijn (gestopt zijn met werken op ongeveer 65 jaar) > een gepensioneerde - een salaris, een loon > Hij verdient (krijgt) een goed loon. > een hoog loon / een laag loon - verdienen
---	--

> gagner sa vie > gagner 200 euros par mois - le stress > gérer quelque chose > il gère bien le stress - un(e) collègue	> z'n brood verdienen (uitdrukking) > 200 euro per maand verdienen - de stress > omgaan met iets, iets kunnen verdragen > Hij gaat goed om met stress - een collega
--	--